



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2011. gada 27. jūlijā (27.07)
(OR. en)**

13300/11

**COPEN 191
EUROJUST 118
EJN 97**

PIEZĪME

Sūtītājs:	Ģenerālsekretariāts
Saņēmējs:	delegācijas
Temats:	<div>Padomes Pamatlēmums 2009/299/TI (2009. gada 26. februāris), ar ko groza Pamatlēmumus 2002/584/TI, 2005/214/TI, 2006/783/TI, 2008/909/TI un 2008/947/TI, tādējādi stiprinot personu procesuālās tiesības un veicinot savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz aizmuguriskiem nolēmumiem</div> <div>– Apliecinotais dokuments par tādu spriedumu un probācijas lēmumu izpildi, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvo sankciju uzraudzībai – konsolidētā redakcija</div>

Pielikumā pievienots apliecinotais dokuments par tādu spriedumu un probācijas lēmumu izpildi, kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvo sankciju uzraudzībai – konsolidētā redakcija.

APLIECINOŠAIS DOKUMENTS,

**kas minēts 6. pantā Padomes Pamatlēmumā 2008/947/TI (2008. gada 27. novembris) par
savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu tādiem spriedumiem un probācijas lēmumiem,
kuri paredzēti probācijas pasākumu un alternatīvo sankciju uzraudzībai ¹**

a) Sprieduma valsts:

Izpildes valsts:

¹ Šim apliecinošajam dokumentam ir jābūt rakstītam vai tulkotam izpildes dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no tās oficiālajām valodām, vai citā Eiropas Savienības iestāžu valodā, kas ir pieņemama minētajai valstij.

- b) Tiesa, kas pieņēmusi spriedumu, ar ko piespriests nosacīts sods, soda noteikšanas nosacīta atlikšana vai alternatīvā sankcija:

Oficiālais nosaukums:

Lūdzu norādīt, vai jāsaņem papildu informācija par spriedumu no:

minētās tiesu iestādes

centrālās iestādes; ja izdarāt atzīmi šajā rūtiņā, lūdzu, norādiet centrālās iestādes oficiālo nosaukumu:

citas kompetentas iestādes; ja izdarāt atzīmi šajā rūtiņā, lūdzu, norādiet attiecīgās iestādes oficiālo nosaukumu:

Tiesas iestādes/centrālās iestādes/citas kompetentas iestādes kontaktinformācija

Adrese:

Tālr. Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Kontaktpersonas(-u) dati

Uzvārds:

Vārds(i):

Amats (amata nosaukums/dienesta pakāpe):

Tālr. Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasts (ja tāds ir):

Valodas, ko var lietot saziņai:

c) Iestāde, kas ir izdevusi probācijas lēmumu (attiecīgā gadījumā):

Oficiālais nosaukums:

Lūdzu norādīt, vai jāsaņem papildu informācija par probācijas lēmumu no:

minētās tiesu iestādes

centrālās iestādes; ja izdarāt atzīmi šajā rūtiņā, lūdzu, norādiet centrālās iestādes oficiālo nosaukumu, ja šī informācija nav sniegta b) punktā:

citas kompetentas iestādes; ja izdarāt atzīmi šajā rūtiņā, lūdzu, norādiet attiecīgās iestādes oficiālo nosaukumu:

Iestādes, centrālās iestādes vai citas kompetentas iestādes kontaktinformācija, ja šī informācija nav sniegta b) punktā:

Adrese:

Tāl. Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Kontaktpersonas(-u) dati

Uzvārds:

Vārds(i):

Amats (amata nosaukums/dienesta pakāpe):

Tāl. Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasts (ja tāds ir):

Valodas, ko var lietot saziņai:

d) Kompetentā iestāde probācijas pasākumu vai alternatīvo sankciju uzraudzībai

Iestāde, kas sprieduma valstī ir kompetenta uzraudzīt probācijas pasākumus vai alternatīvās sankcijas:

Tiesa/iestāde, kas norādīta b) punktā

Iestāde, kas norādīta c) punktā

Cita iestāde (lūdzu, norādīt tās oficiālo nosaukumu):

Lūdzu, norādīt, ar kuru iestādi jāsazinās, ja ir jāsaņem papildu informācija sakarā ar probācijas pasākumu vai alternatīvo sankciju uzraudzību:

ar minēto iestādi

ar centrālo iestādi; ja izdarāt atzīmi šajā rūtiņā, lūdzu, norādiet centrālās iestādes oficiālo nosaukumu, ja šī informācija nav sniegta b) vai c) punktā:

Iestādes vai centrālās iestādes kontaktinformācija, ja šī informācija nav sniegta b) vai c) punktā

Adrese:

Tālr. Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Kontaktpersonas(-u) dati

Uzvārds:

Vārds(i):

Amats (amata nosaukums/dienesta pakāpe):

Tālr. Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

Faksa Nr.: (valsts kods) (apgabala/pilsētas kods)

E-pasts (ja tāds ir):

Valodas, ko var lietot saziņai:

- e) Informācija par fizisko personu, attiecībā uz kuru pieņemts spriedums un, attiecīgā gadījumā, pieņemts probācijas lēmums:
- Uzvārds:
- Vārds(-i):
- Pirmslaulību uzvārds, ja tāds ir:
- Pseidonīms, ja tāds(-i) ir:
- Dzimums:
- Valstspiederība:
- Personas kods vai sociālā nodrošinājuma numurs (ja tāds ir):
- Dzimšanas datums:
- Dzimšanas vieta:
- Pēdējās zināmās adreses/dzīves vietas (ja tādas ir zināmas):
- sprieduma valstī:
 - izpildes valstī:
 - citur:
- Kādu(-as) valodu(-as) saprot (ja tas ir zināms):
- Ja iespējams, lūdzu, sniegt šādu informāciju:
- notiesātās personas identitātes dokumentu veids un numurs (identitātes karte, pase):
 - uzturēšanās atļaujas veids un numurs, kas notiesātajai personai izdota izpildes valstī:

f) Informācija par dalībvalsti, kurai pārsūta spriedumu un, attiecīgā gadījumā, probācijas lēmumu kopā ar apliecinošo dokumentu:

Spriedumu un, attiecīgā gadījumā, probācijas lēmumu kopā ar apliecinošo dokumentu pārsūta a) punktā norādītajai izpildes valstij šāda iemesla dēļ:

notiesātajai personai izpildes valstī ir likumīga un pastāvīga dzīvesvieta, un viņš/viņa ir atgriezies(-usies) šajā valstī vai vēlas tajā atgriezties

notiesātā persona ir pārcēlusies vai gatavojas pārcelties uz izpildes valsti šāda(-u) iemesla(-u) dēļ (lūdzu, izdarīt atzīmi atbilstošajā rūtiņā):

- ◇ notiesātajai personai izpildes valstī ir piešķirts darba līgums;
- ◇ notiesātā persona ir ģimenes loceklis personai, kam izpildes valstī ir likumīga un pastāvīga dzīvesvieta;
- ◇ notiesātā persona izpildes valstī gatavojas studēt vai mācīties;
- ◇ cits iemesls (lūdzu, norādīt):

g) Dati par spriedumu un, attiecīgā gadījumā, par probācijas lēmumu:

Spriedums pieņemts (datums: dd-mm-gggg):

Attiecīgā gadījumā, probācijas lēmums pieņemts (datums: dd-mm-gggg):

Spriedums ir kļuvis galīgs (datums: dd-mm-gggg):

Attiecīgā gadījumā, probācijas lēmums ir kļuvis galīgs (datums: dd-mm-gggg):

Sprieduma izpilde sākusies (ja datums atšķiras no datuma, kad spriedums ir kļuvis galīgs) (datums: dd-mm-gggg):

Attiecīgā gadījumā, probācijas lēmuma izpilde sākusies (ja datums atšķiras no datuma, kad spriedums ir kļuvis galīgs) (datums: dd-mm-gggg):

Sprieduma numurs (ja tāds ir):

Attiecīgā gadījumā, probācijas lēmuma numurs (ja tāds ir):

1. Spriedums kopumā attiecas uz nodarījumiem.

Īss nodarījuma(-u) faktu un tā/to izdarīšanas apstākļu izklāsts, ietverot vietu un laiku, kā arī aprakstot tās personas iesaistes būtību, kurai piespriests sods:

Nodarījuma(-u) būtība un juridiskā klasifikācija, un tā/to sakarā piemērojamās tiesību normas, pamatojoties uz kurām pieņemts spriedums:

2. Ja 1. punktā minētais(-ie) nodarījums(-i) atbilst vienam vai vairākiem turpmāk norādītajiem nodarījumiem, kā definēts sprieduma valsts tiesību aktos, par kuriem sprieduma valstī paredzēts brīvības atņemšanas sods vai ar brīvības atņemšanu saistīts pasākums, kura maksimālais ilgums ir vismaz trīs gadi, lūdzu, apstipriniet to, izdarot atzīmi(-es) attiecīgā(s) rūtiņā(-ās):

līdzdalība noziedzīgā organizācijā

terorisms

cilvēku tirdzniecība

bērnu seksuāla izmantošana un bērnu pornogrāfija

narkotisku un psihotropu vielu nelikumīga tirdzniecība

ieroču, munīcijas un sprāgstvielu nelikumīga tirdzniecība

korupcija

krāpšana, tostarp krāpšana, kas apdraud Eiropas Kopienu finanšu intereses tādā nozīmē, kā paredzēts 1995. gada 26. jūlija Konvencijā par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību

noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana

naudas, arī euro, viltošana

datornoziegumi

noziegumi pret vidi, tostarp apdraudētu dzīvnieku un augu sugu un šķirņu nelikumīga tirdzniecība

nelikumīgas ieceļošanas un uzturēšanās veicināšana

slepkavība, smagi miesas bojājumi

cilvēku orgānu un audu nelikumīga tirdzniecība

cilvēku nolaupīšana, turēšana ieslodzījumā un ķīlnieku sagrābšana

rasisms un ksenofobija

organizēta vai bruņota laupīšana

kultūras preču, tostarp antikvāru preču un mākslas darbu, nelikumīga tirdzniecība

krāpniecība

rekets un izspiešana

kontrafaktu ražojumu izgatavošana un pirātisms

administratīvo dokumentu viltošana un tirdzniecība
maksāšanas līdzekļu viltošana
hormonu un citu augšanas veicinātāju nelikumīga tirdzniecība
kodolmateriālu vai radioaktīvu materiālu nelikumīga tirdzniecība
zagtu transportlīdzekļu tirdzniecība
izvarošana
ļauņprātīga dedzināšana
noziegumi, kas ir Starptautiskās krimināltiesas kompetencē
gaisa kuģu vai kuģu sagrābšana
sabotāža

3. Ja 1. punktā minētais(-ie) nodarījums(-i) nav aplūkots(-i) 2. punktā, vai, ja spriedumu un, attiecīgā gadījumā, probācijas lēmumu kopā ar apliecinājo dokumentu nosūta dalībvalstij, kura ir deklarējusi, ka pārbaudīs abpusējo sodāmību (pamatlēmuma 10. panta 4. punkts), lūdzu, pilnībā aprakstiet attiecīgo(s) nodarījumu(s):

h) Norādiet, vai attiecīgā persona personiski piedalījās tās lietas izskatīšanā, kurā pieņemts spriedums:

1. Jā, persona personiski piedalījās tās lietas izskatīšanā, kurā pieņemts spriedums.

2. Nē, persona personiski nepiedalījās tās lietas izskatīšanā, kurā pieņemts spriedums.

3. Ja veikta atzīme lodziņā 2. punktā, lūdzu, apstipriniet, kas pastāv viens no šādiem apstākļiem:

3.1a. personai ... (diena/mēnesis/gads) tika izsniegta pavēste, un tādējādi attiecīgā persona tika informēta par tās lietas izskatīšanas plānoto dienu un vietu, kurā pieņemts spriedums, un tika informēta par to, kas spriedums var tikt pieņemts aizmuguriski;

VAI

3.1b. personai pavēste netika izsniegta, bet attiecīgā persona ar citiem līdzekļiem saņēma oficiālu informāciju par tās lietas izskatīšanas plānoto dienu un vietu, kurā pieņemts spriedums, tādā veidā, ka ir nepārprotami konstatēts, ka attiecīgā persona zināja par paredzēto lietas izskatīšanu un bija informēta par to, ka spriedums var tikt pieņemts aizmuguriski;

VAI

3.2. zinādama par paredzēto lietas izskatīšanu, persona bija pilnvarojusi attiecīgās personas vai valsts ieceltu pārstāvi aizstāvēt viņu lietas izskatīšanā, un minētais pārstāvis patiešām aizstāvēja attiecīgo personu minētajā lietas izskatīšanā;

VAI

3.3. personai spriedums tika izsniegts ... (diena/mēnesis/gads), un persona tika skaidri informēta par tiesībām uz lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību, kurā viņai ir tiesības piedalīties un kura dod iespēju lietu, tostarp jaunus pierādījumus, atkārtoti izskatīt pēc būtības, un kuras rezultātā sākotnējais spriedums varētu tikt atcelts, un

persona ir skaidri paziņojusi, ka neapstrīd spriedumu;

VAI

persona attiecīgajā termiņā nav lūgusi lietas atkārtotu izskatīšanu vai pārsūdzību.

4. Ja veiktas atzīmes lodziņā 3.1.b, 3.2. vai 3.3. punktā, lūdzu, sniedziet informāciju par to, kā ir izpildīts attiecīgais nosacījums.

.....
.....

i) Norādes attiecībā uz tā soda būtību, kas piespriests ar spriedumu vai, attiecīgā gadījumā, uz probācijas lēmumu

1. Šis apliecinošais dokuments ir saistīts ar:

Nosacītu sodu (= brīvības atņemšanu vai ar brīvības atņemšanu saistītu pasākumu, kura izpilde, soda piespriešanas laikā, ir nosacīti pilnībā vai daļēji atlikta)

Soda noteikšanas nosacītu atlikšanu:

- ◇ soda noteikšana ir nosacīti atlikta, piemērojot vienu vai vairākus probācijas pasākumus
- ◇ brīvības atņemšanas soda vai ar brīvības atņemšanu saistīta pasākuma vietā ir piespriests viens vai vairāki probācijas pasākumi

Alternatīvā sankcija:

- ◇ spriedumā iekļauts brīvības atņemšanas sods vai ar brīvības atņemšanu saistīts pasākums, kas jāpiemēro gadījumā, ja netiek izpildīts(-i) attiecīgais(-ie) pienākums(-i) vai rīkojums(-i)
- ◇ spriedumā nav iekļauts brīvības atņemšanas sods vai ar brīvības atņemšanu saistīts pasākums, kas jāpiemēro gadījumā, ja netiek izpildīts(-i) attiecīgais(-ie) pienākums(-i) vai rīkojums(-i)

Nosacīta atbrīvošana (= notiesātas personas priekšlaicīga atbrīvošana pēc tam, kad daļa brīvības atņemšanas soda vai ar brīvības atņemšanu saistīta pasākuma ir izciesta)

2. Papildu informācija

2.1. Notiesātā persona šādu laiku ir bijusi pirmstiesas apcietinājumā:

2.2. Persona šādu laiku ir izcietusi brīvības atņemšanas sodu/vai ar brīvības atņemšanu saistītu pasākumu (aizpildīt vienīgi attiecībā uz nosacītu atbrīvošanu):

2.3. Nosacīta soda gadījumā

- ar nosacītu sodu noteiktās brīvības atņemšanas ilgums:
- atlikšanas ilgums:

2.4. Ja zināms, brīvības atņemšanas soda ilgums, kas jāizcieš pēc

- sprieduma izpildes atlikšanas atcelšanas;
- lēmuma par nosacītas pirmstermiņa atbrīvošanas no soda izciešanas atcelšanas vai
- alternatīvās sankcijas pārkāpuma (gadījumā, ja spriedumā paredzēts brīvības atņemšanas sods vai ar brīvības atņemšanu saistīts pasākums, kas jāpiemēro šāda pārkāpuma gadījumā):

j) Dati par probācijas pasākuma(-u) vai alternatīvās(-o) sankcijas(-u) ilgumu un raksturu:

1. Probācijas pasākuma(-u) vai alternatīvās(-o) sankcijas(-u) uzraudzības kopīgais ilgums:
2. Attiecīgā gadījumā, katra atsevišķa pienākuma, kas noteikts kā daļa no probācijas pasākuma(-iem) vai alternatīvās(-ajām) sankcijas(-ām), ilgums:
3. Kopīgā probācijas perioda ilgums (ja tas atšķiras no 1. punktā norādītā ilguma):
4. Probācijas pasākuma(-u) vai alternatīvās(-u) sankcijas(-u) būtība (drīkst izdarīt atzīmes vairākās rūtiņās):

pienākums notiesātajai personai informēt konkrētu iestādi par dzīvesvietas vai darba vietas maiņu

aizliegums ieceļot noteiktos rajonos, vietās vai apgabalos sprieduma valstī vai izpildes valstī

pienākums, kas ietver ierobežojumus attiecībā uz izpildes valsts teritorijas atstāšanu

pienākumi, kas attiecas uz dzīvesveidu, pastāvīgo dzīvesvietu, izglītību, apmācību, atpūtas pasākumiem vai nosacījumiem saistībā ar profesionālo darbību

pienākums noteiktos laikos pieteikties konkrētā iestādē

pienākums izvairīties no sakariem ar noteiktām personām

pienākums izvairīties no kontaktiem ar noteiktiem priekšmetiem, ko notiesātā persona lietojusi vai varētu lietot, lai veiktu noziedzīgu nodarījumu

pienākums finansiāli kompensēt nodarījuma sakarā radušos kaitējumu un/vai
pienākums sniegt pierādījumus par šāda pienākuma izpildi

pienākums strādāt piespiedu darbu

pienākums sadarboties ar probācijas uzraugu vai ar sociālā dienesta pārstāvi, kam ir pienākumi saistībā ar notiesātām personām

pienākums veikt ārstniecības kursu vai ārstēties no atkarības

citi pasākumi, ko izpildes valsts ir gatava uzraudzīt saskaņā ar pamatlēmuma 4. panta 2. punktā paredzēto deklarāciju

5. Lūdzu, sniedziet sīku aprakstu par probācijas pasākumu(-iem) vai alternatīvo(-ajām) sankciju(-ām), kas minēti 4. punktā:
6. Lūdzu, izdariet atzīmi turpmākajā rūtiņā, ja ir pieejami atbilstīgi probācijas ziņojumi:
Ja izdarāt atzīmi šajā rūtiņā, lūdzu, norādiet, kādā(-ās) valodā(-ās) šie ziņojumi ir sastādīti ¹:

¹ "Sprieduma valstij nav pienākums nodrošināt šo ziņojumu tulkojumus."

- k) Citi lietā nozīmīgi apstākļi, tostarp atbilstīga informācija par agrākiem sodiem vai konkrētiem iemesliem probācijas pasākuma(-u) vai alternatīvās(-o) sankcijas(u) piespriešanai (informāciju var sniegt pēc izvēles):

Sprieduma un, attiecīgā gadījumā, probācijas lēmuma teksts ir pievienots šim apliecinojam dokumentam.

Apliecinotā dokumenta izdevējstādes un/vai tās pārstāvja paraksts, kas apstiprina apliecinotā dokumenta saturu:

Vārds:

Amats (amata nosaukums/dienesta pakāpe):

Datums:

Lietas atsauce (ja tāda ir):

(Vajadzības gadījumā) oficiāls zīmogs:
